

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

УР ЧАДВАРЫН ДАДЛАГАЖИХ ХУГАЦААНЫ НӨХЦЛҮҮДТЭЙ ХОЛБООТОЙ ҮНДСЭН АСУУДЛУУДЫН ТАЛААРХ ТАЙЛБАР

殿

Танаа

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

1 実習中の待遇 Дадлагажих үеийн нөхцөл

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа болон ажлын байр (ур чадварын дадлага эзэмших), гүйцэтгэх ёстой ажлын үүрэг(ажлын төрөл болон үйл ажиллагаа), ажлын цагийн тухай, мөн амралтын өдөр, амралт, цалин, ажлаас гарахтай холбоотой зүйлс, нийгмийн даатгал, ажилгүйдлийн даатгал болон ҮОМШӨ-ий даатгал, байрлах газар ба бусад зүйлсийн талаар тусгай “Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг”-ийг мөрдөх болно.

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図を添付すること。

(Анхааруулга) Өргөгдөл гаргагч(ур чадварийн дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага) болон ур чадварын дадлагажигчийн хооронд байгуулсан хөдөлмөрий гэрээ болоод хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичгийн агуулгыг үндсэлэн мөрдөн тайлбарлана уу.

2 入国後講習中の待遇 Хил нэвтэрсний дараах сургалтын үеийн нөхцөл

1 講習手当 (1 か月当たり) Сургалтын нэмэгдэл (1 сар тутам)	①支給の有無 Олгогдох эсэх	<input type="checkbox"/> 有 (支給額・支給内容) <input type="checkbox"/> 無 Тийм (Олголтын хэмжээ・Олголтын агуулга) Үгүй
	②備考 Тайлбар	
2 食費 (1 か月当たり) Хоолны зардал (1 сар тутам)	①支給の有無 Олгогдох эсэх	<input type="checkbox"/> 有 (支給内容) <input type="checkbox"/> 無 Тийм (Олголтын агуулга) Үгүй
	②技能実習生の負担の有無 Ур чадварын дадлагажигчийн хариуцах зардал	<input type="checkbox"/> 有 (負担内容) <input type="checkbox"/> 無 Тийм (Хариуцах зардлын агуулга) Үгүй

	байгаа эсэх	
	③備考 Тайлбар	
3 居住費 (1 か 月あたり) Байрны зардал(1 сар тутам)	①支給の有無 Олгогдох эсэх	<input type="checkbox"/> 有 (支給内容) <input type="checkbox"/> 無 Тийм (Олголтын агуулга) Үгүй
	②技能実習生 の負担の有無 Ур чадварын дадлагжигчий н хариуцах зардал байгаа эсэх	<input type="checkbox"/> 有 (負担内容) <input type="checkbox"/> 無 Тийм (Хариуцах зардлын агуулга) Үгүй
	③形態 Хэлбэр	寮 (寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () Дотуур байр(Нийтийн байр) ・ Түрээсийн байшин ・ Бусад ()
	④名称 Нэр	
	⑤所在地 Байршил	〒 — — — — — (電話 — — — — —) Утас
	⑥規模 Хэмжээ	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1 人あたり居室 (m ²) Талбай(m ²)、 Хүний тоо(хүн)、 Нэг хүнд ногдох өрөө(m ²)
4 その他 Бусад		

(注意) 4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

(Anхааруулга) Хүснэгт 4-г хүснэгт 1-ээс 3 хүртэлхээс бусад төрлийн нэмэгдэл зэргийг олгох гэх мэт онцгой нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

3 実習先変更（団体監理型の場合） Дадлагажих газрын өөрчлөлт (Байгууллагын удирдлага хяналттай байх тохиолдолд)

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Зайлшгүй нөхцөл байдлаас бусад тохиолдолд, ур чадварын дадлагажигч нь ур чадварын дадлага №2-н зорилгоо (ур чадварын шалгалт зэргийн 3-р зэргийн практик шалгалтанд тэнцсэн) биелүүлээд, ур чадварын дадлага №3-г хийхийг хүсэхийн зэрэгцээ сайн зэрэглэлийн ур чадварын дадлагажуулагч болон сайн зэрэглэлийн хяналтын байгууллага нь тухайн ур чадварын дадлагажигчийг хүлээн авах хүсэлтэй байгааг илэрхийлсэн тохиолдолд өөрчлөх боломжтой.

4 その他の事項 Бусад зүйлс

(注意) 特記すべき事項がある場合に記載すること。

(Анхааруулга) Тусгай тэмдэглэх зүйл байвал бичнэ үү.

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав

年 月 日
Он сар өдөр

説明者の氏名 (印)

Тайлбарлагчийн нэр Тамга

(申請者（実習実施者）との関係)

Өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондох харилцаа

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож байна.

年 月 日
Он сар өдөр

技能実習生の署名 _____

Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлүүдтэй холбоотой үндсэн асуудлуудын талаарх тайлбар

殿
танаа

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

1 実習中の待遇 Дадлагажих үеийн нөхцөл

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа болон ажлын байр (ур чадварын дадлага эзэмших), гүйцэтгэх ёстой ажлын үүрэг(ажлын төрөл болон үйл ажиллагаа), ажлын цагийн тухай, мөн амралтын өдөр, амралт, цалин, ажлаас гарахтай холбоотой зүйлс, нийгмийн даатгал, ажилгүйдлийн даатгал болон ҮОМШӨ-ий даатгал, байрлах газар ба бусад зүйлсийн талаар тусгай “Хөдөлмөрийн гэрээ болон хөдөлмөрийн нөхцөл”-ийг мөрдөх болно.

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

(Анхааруулга) Байрлах газрын ерөнхий байдлыг тодорхойлохын тулд тухайн байгууламжийн хар зураг болон гэрэл зураг зэргийг хавсаргана уу.

2 実習先変更（団体監理型の場合） Дадлагажих газрын өөрчлөлт (Байгууллагын удирдлага хяналттай байх тохиолдолд)

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Зайлшгүй нөхцөл байдлаас бусад тохиолдолд, ур чадварын дадлагажигч нь ур чадварын дадлага №2-н зорилгоо (ур чадварын шалгалт зэргийн 3-р зэргийн практик шалгалтанд тэнцсэн) биелүүлээд, ур чадварын дадлага №3-г хийхийг хүсэхийн зэрэгцээ сайн зэрэглэлийн ур чадварын дадлагажуулагч

болон сайн зэрэглэлийн хяналтын байгууллага нь тухайн ур чадварын дадлагажигчийг хүлээн авах хүсэлтэй байгааг илэрхийлсэн тохиолдолд өөрчлөх боломжтой.

3 その他の事項 Бусад зүйлс

(注意) 特記すべき事項がある場合に記載すること。

(Анхааруулга) Тусгай тэмдэглэх зүйл байвал бичнэ үү.

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав.

年 月 日
Он сар өдөр

説明者の氏名

印

Тайлбарлагчийн нэр

Тамга

(申請者 (実習実施者) との関係)

Өргөдөл гаргагч (ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондын хамаарал

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож байна.

年 月 日
Он сар өдөр

技能実習生の署名

Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг